



Ambasciata d'Italia
Hanoi

SMART CIG: Z633248289



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO

ATTO DI CONCESSIONE D'USO

Tra

l'Ambasciata d'Italia ad Hanoi,
rappresentata dall'Ambasciatore Antonio Alessandro
e

l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo – Sede di Yangon,
rappresentata dal Titolare di Sede, Ing. Walter Zucconi,

premessò

- che il personale e le attività dell'AICS in Vietnam sono riferite, sotto il profilo del diritto internazionale e del diritto interno vietnamita, alla "sezione di cooperazione" dell'Ambasciata d'Italia in Hanoi;
- che l'Ambasciata d'Italia ad Hanoi è titolare di un contratto di locazione con il Dipartimento dei Servizi al Corpo Diplomatico del Ministero degli Affari Esteri del Vietnam (allegato 1), sulla base del quale ha pieno possesso dell'immobile conosciuto come "Casa Italia", ubicato ad Hanoi, 18 Le Phung Hieu, in Vietnam;
- che l'immobile Casa Italia è utilizzato per un progetto di promozione dell'Italia in Vietnam regolato dal Memorandum di Intesa firmato il 21 gennaio 2013 dai ministri degli esteri di Italia e Vietnam;
- che all'interno di Casa Italia sono disponibili spazi da destinare al personale dell'AICS per lo svolgimento delle attività di Cooperazione in Vietnam;
- che i suddetti ambienti sono idonei a soddisfare le esigenze funzionali degli Uffici di Progetto AICS in Vietnam, di competenza della Sede AICS di Yangon;
- che l'Iniziativa AICS "AID 11121 – Fondo di gestione e coordinamento" dispone delle risorse necessarie per la locazione degli ambienti da destinare ad Uffici per il personale a vario titolo

M *M*

impiegato dall'AICS per lo svolgimento delle attività di progetto in Vietnam;

si conviene quanto segue:

- A) l'Ambasciata d'Italia ad Hanoi concede in uso all'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) - Sede di Yangon, i seguenti ambienti di Casa Italia, identificati nell'allegato 2 (planimetria) che costituisce parte integrante del presente atto, da destinare esclusivamente ad Uffici di Progetto per le iniziative AICS in Vietnam: Primo Piano: Ufficio della direzione, disimpegno e bagno (totale n. 3 ambienti); Secondo Piano: Ufficio Amministrativo, Ufficio Progetti e bagno, Ufficio logistico e bagno, ripostiglio, 2 disimpegni e un ballatoio (totale n. 9 ambienti). Il totale della superficie concessa in uso esclusivo è di 166 m².
- B) La concessione d'uso prevede altresì l'utilizzo da parte di AICS, dietro prenotazione e per attività di servizio, dei seguenti spazi comuni di Casa Italia: nuovo auditorium Generali, Biblioteca Carlo Urbani, spazio esterno.
- C) Il presente atto di concessione d'uso viene stipulato con una durata di 14 mesi dal 1° novembre 2020 al 31 dicembre 2021. Eventuali rinnovi e/o proroghe derivanti da esigenze e/o opportunità che dovessero emergere a partire dal 1° gennaio 2022, dovranno essere oggetto di un nuovo atto.
- D) La concessione d'uso degli ambienti sopra specificati implica la compartecipazione dell'AICS, mediante i fondi appositamente allocati sulle Iniziative in essere in Vietnam, alle spese relative ad utenze e servizi organizzati dall'Ambasciata d'Italia ad Hanoi per la gestione ordinaria dell'intera "Casa Italia". Le quote di compartecipazione a carico di AICS per la durata del presente atto, calcolate forfettariamente sulla base della prassi in suo da parte dei soggetti partecipanti al progetto Casa Italia, nonché in considerazione del diverso numero e della diversa natura delle attività degli occupanti l'immobile sono specificate al seguente articolo.
- E) Le parti concordano una quota totale di Euro 18.708,00 (diciottomila settecento otto euro) da intendersi come quota di partecipazione dell'AICS al pagamento delle spese per servizi, organizzati dall'Ambasciata d'Italia ad Hanoi per la gestione ordinaria dell'intera "Casa Italia". Tale quota si riferisce a tutto il periodo considerato e agli ambienti oggetto del presente atto, per i seguenti servizi:
- Euro 10.768,00 (diecimila settecento sessantotto euro) per il servizio di sorveglianza;
 - Euro 3.012,00 (tremila dodici euro) per le pulizie giornaliere dei locali (materiali igienici inclusi);
 - Euro 4.928,00 (quattromila novecento ventotto euro) per le utenze (come acqua, elettricità e smaltimento rifiuti, nonché disinfestazione, assicurazione e manutenzione).
- F) Il canone di concessione d'uso a carico dell'AICS, per la locazione degli ambienti oggetto del presente atto per tutto il periodo considerato, è pari ad Euro 31.906,00 (trentuno mila novecento

sei euro) determinato in ragione della superficie assegnata, ovvero pari a 13,73 Euro (tredici euro e settanta tre centesimi) al metro quadrato. Tale canone per metro quadro è significativamente inferiore rispetto a quello indicato nel contratto firmato dall'Ambasciata con il proprietario dell'immobile, grazie alle sponsorizzazioni delle aziende partecipanti al progetto "Casa Italia".

- G) Il canone di concessione d'uso include il servizio di manutenzione degli impianti elettrici e idraulici, del giardino, dei climatizzatori e del servizio di disinfestazione. La manutenzione ordinaria dei climatizzatori è effettuato su base semestrale mentre il servizio di disinfestazione su base mensile, ambedue i servizi vengono eseguiti da prestatori di servizi esterni, i cui interventi sono coordinati dall'Ambasciata d'Italia ad Hanoi.
- H) Il canone di concessione d'uso include l'assicurazione per responsabilità civile contro terzi per l'intero immobile "Casa Italia", nonché l'assicurazione per furto, incendio e rischi, anche per i locali concessi all'AICS. Le relative polizze sono stipulate direttamente dall'Ambasciata d'Italia ad Hanoi e i relativi premi corrisposti da quest'ultima, che condividerà con l'AICS di Yangon i relativi contratti assicurativi.
- I) Sono esclusi dal canone i consumi inerenti le linee telefoniche (fissa e mobile) e la connessione internet, per i quali AICS dovrà stipulare in autonomia i contratti relativi.
- J) L'AICS provvederà al pagamento di quanto sopra stabilito e nella misura concordata, che rispetta i criteri di ripartizione stabiliti, a seguito della presentazione di una richiesta di pagamento da parte dell'Ambasciata d'Italia ad Hanoi. Il pagamento verrà effettuato in un'unica soluzione per un ammontare totale di Euro 50.614,00 (cinquanta mila seicento quattordici), corrispondenti alla somma di Euro 18.708,00 (diciottomila settecento otto euro) a titolo di partecipazione alle spese per servizi di cui al punto E) ed Euro 31.906,00 (trentuno mila novecento sei euro) corrispondenti al canone di locazione di cui al punto F).
- K) L'AICS provvederà al pagamento di quanto sopra stabilito a seguito della presentazione di una richiesta di pagamento da parte dell'Ambasciata d'Italia ad Hanoi. Il pagamento verrà effettuato in un'unica soluzione entro 10 giorni lavorativi dalla disponibilità dei fondi da parte di AICS, tramite trasferimento bancario sul seguente Conto Corrente in Euro:
CONTO CORRENTE; [REDACTED]
Intestazione: [REDACTED]
Istituto Bancario [REDACTED]
Indirizzo istituto bancario: [REDACTED]
Codice SWIFT [REDACTED]
CITAD CODE: [REDACTED]
- L) Le parti convengono che eventuali spese di manutenzioni straordinaria dovranno essere preventivamente concordate tra le parti e che verrà in quell'occasione stabilita la suddivisione

degli eventuali costi, ferma restando la necessità dell'AICS di verificare la presenza di fondi disponibili da destinare a dette manutenzioni straordinarie.

M) L'AICS non potrà modificare i locali in concessione d'uso se non previo consenso scritto dell'Ambasciata d'Italia ad Hanoi.

Qualora dovessero sorgere controversie tra le parti in relazione al presente atto, le stesse saranno sottoposte all'attenzione della DGCS/MAECI e della Sede Centrale dell'AICS a Roma.

Il presente atto viene letto, approvato e sottoscritto dalle parti in due esemplari.

Hanoi, 29-06-2021

Il Titolare della Sede AICS di Yangon



L'Ambasciatore d'Italia ad Hanoi

L'Ambasciatore
Antonio Alessandro

Allegato 1: Contratto di affitto dell'Ambasciata d'Italia ad Hanoi

Allegato 2: Planimetria

DATA DI ACQUISIZIONE SMART CIG: 29-06-2021